

К проблеме актуализации языковой личности в политическом дискурсе современной Франции (на материале последних выступлений Э. Макрона за 2022 год)

Towards the Representation of the Linguistic Identity in the Contemporary French Political Discourse (Based on the Latest Speeches of the Acting French President Emmanuel Macron)

DOI: 10.12737/2587-9103-2023-12-2-85-93

Получено: 21 ноября 2022 г. / Одобрено: 10 декабря 2022 г. / Опубликовано: 26 апреля 2023 г.

**П.Г. Логинова**

Канд. филол. наук, доцент, преподаватель французского языка, кафедра международной коммуникации факультета мировой политики МГУ им. М.В. Ломоносова, Россия, 19991, Москва, Ленинские горы, 1, стр. 51, e-mail: polina-loginova@inbox.ru

P.G. Loginova

Senior Lecturer, PH.D. in Linguistics, International Communication Department, School of World Politics, Moscow Lomonosov State University, GSP-1, Leninskie Gory, Moscow, 119991, Russia, e-mail: polina-loginova@inbox.ru

Аннотация

Статья посвящена исследованию проблематики, относящейся к сфере французского политического дискурса. Предпринята попытка презентации языковой личности действующего президента Франции Эммануэля Макрона на материале аудио и видеообращений к гражданам страны и к мировому сообществу (временной период — 2022 г.), иллюстрирующих антироссийскую риторику лидера французов и размещенных на интернет-платформах и доступных ресурсах современного медиапространства, а также на официальном сайте Елисейского дворца. Исследуется вербальная актуализация дискурса Э. Макрона: анализу подвергнуты лексические единицы, репрезентирующие стилистические особенности речи политика. Отмечается, что многогранность языковой личности и запоминающийся стиль французского президента обусловлены метафоричностью, колоритностью эпитетов, литературоцентричностью и умением jonglierовать различными регистрами языка.

Актуальность работы обусловливается тем, что анализу подвергнуты именно последние выступления Э. Макрона, иллюстрирующие антироссийскую риторику политика. В настоящее время работ на данную тему опубликовано немногого. В равной степени работа видится актуальной, так как может способствовать осмыслиению прагматических механизмов центристского дискурса во Франции, ярчайшим выражением которого является Э. Макрон.

Практическая значимость работы видится в возможности включения в методические материалы рассмотренных примеров французского политического дискурса при обучении специалистов-международников в рамках таких магистерских программ направления подготовки 41.04.05, как «Международные отношения», «Международные стратегические коммуникации», «Мировая политика», «Информационное обеспечение государственных интересов». Приведённый практический материал, в том числе ссылки на аудио- и видеообращения президента Французской Республики, могут быть использованы при изучении языка французской политики и прессы, а также в ходе занятий по аудированию в магистратуре.

Ключевые слова: французский политический дискурс, языковая личность, президент Франции Эммануэль Макрон, метафоричность.

Abstract

The paper deals with French political discourse. The scope of research includes the latest speeches of the acting French president Emmanuel Macron illustrating his anti-russian declamations which could represent the peculiarities of the linguistic identity of the acting French leader. The object of research consists of E. Macron's word usages extracted from such speeches delivered throughout the year 2022 as «Discours du Président Emmanuel Macron à l'Assemblée générale des Nations unies 2022», «conférence de à l'issue du Sommet informel des chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union européenne», «Guerre en Ukraine: l'intégralité de l'allocution d'Emmanuel Macron», «Bénin: «La Russie a commencé au fond un nouveau type d'une guerre hybride». Macron accuse la Russie d'être "l'une des dernières puissances impériales coloniales"». It is attempted to illustrate that his linguistic identity is diverse and could be designated by excessive metaphorical modeling, literature-centrity straightforwardness and picturesque descriptive words. While studying the metaphorical meanings of the lexical units under consideration the method of contextual analysis, component analysis method and the descriptive method are being used. The aim of the research is to represent the specifics of E. Macron's verbal behavior by the example of anti-russian declamations in mass media. The relevance of the study is determined by citing and analyzing the latest interventions and declarations of the acting French president that illustrate contemporary political framework. The paper contains a large number of examples. The article may be of interest to experts in the field of French political discourse. The practical significance of the study consists in the possibility of inclusion of the examples of analysis of E. Macron's speeches in didactic materials while designing special courses in the language of the French political communication for training students of such Master's Degree programs as "International Relations", "International Strategic Communication", "Global Politics", and "Information Support of State Interests".

Keywords: French political discourse, political metaphorology, metaphorical modeling, metaphorical models, election campaigns, expressive functions, politicians, pre-election discourse, media linguistics, mass media, media discourse, media texts, linguistic means, mass media language, French mass media, political communication, French verbal communication.

Введение

На современном этапе становления и развития европейского политического дискурса антропоцентрический подход видится одним из ключевых при анализе особенностей стиля политической коммуникации лидеров ведущих мировых политических формаций. Неугасающий интерес к исследованию политической коммуникации обусловил появление такой социально-гуманитарной науки, как политическая лингвистика, объектом исследования которой, в частности, выступает языковая личность политического деятеля.

В России родоначальником политической лингвистики как самостоятельной научной дисциплины является А.П. Чудинов. В равной степени исследования в области политической коммуникации реализованы в трудах Э.В. Будаева, А.Н. Баранова, Е.А. Шейгал, Д.В. Шапочкина, В.З. Демьянкова, Т.В. Юдиной, А.И. Пичкура, М.Л. Петровой, Ю. Балыш, М.К. Огородова, М.В. Тарасовой (на материале французского языка, в частности, идиолекта Марин Ле Пен), В.И. Бойчук, В.И. Пефтиев (анализ идиолекта Э. Макрона), М.К. Цуциевой (преимущественно на материале языка немецкой политической коммуникации), а также прочих экспертов. В области изучения непосредственно политической риторики (теории политической речи, изучающей речь «как средство получения и осуществления государственной власти и оказания влияния на властные структуры» [6, с. 88]) необходимо отметить Г.Г. Хазагерова, внесшего значительный вклад в становление данного направления лингвистических исследований. Таким образом, политическая коммуникация представляет собой глобальный исследовательский объект современной языковедческой науки и в условиях нынешнего социально-политического контекста играет важнейшую роль, анализируя тончайшие нюансы коммуникации лидеров мировой политической арены, оказывающих влияние на формирование мировоззрения народа, в нашем случае — французского. Как отмечает А.П. Чудинов, «политическая коммуникация не только передает информацию, но и оказывает эмоциональное воздействие, преобразует существующую в сознании человека политическую картину мира» [17, с. 11].

Постановка проблемы. Теоретическая часть

Термин «языковая личность», изначально предложенный В.В. Виноградовым, позже был видоизменен и углублен в трудах Г.И. Богина и Ю.Н. Карапурова. Последним было обозначено три уровня структуры языковой личности, а именно: вербально-семантический, когнитивный, репрезентирующий языковую картину мира и прагматический, включающий в себя

систему мотивов, целей, коммуникативных ролей» [7]. Позже понятие «языковой личности» было «отшлифовано» в работах С.Г. Воркачева и, в частности, в трудах М.К. Цуциевой, приобретя свой многогранный, синкетический характер, синтезирующий комплекс психофизических свойств индивида. Вслед за С.Г. Воркачевым, с одной стороны, мы полагаем, что языковая личность подразумевает «коммуникативную личность» и может быть определена как «базовый, национально-культурный прототип носителя определенного языка (в нашем случае французского. — *Прим. П.Л.*), своего рода «семантический фоторобот», составляемый на основе мировоззренческих установок, ценностных приоритетов и поведенческих реакций» [2, с. 64–72]. То есть фактически речь идет о понятии «этносемантической личности». С другой стороны, вслед за М.К. Цуциевой, думается, что, «говоря о личности политика как дискурсивной личности» очевиден тот факт, что речь идет именно о своего рода интерактивной личности, обладающей «коммуникативным паспортом», т.е. «системой универсальных и индивидуальных дискурсивных стратегий и тактик, когнитивных, семиотических, мотивационных предпочтений, сформировавшихся в процессах коммуникации и оставляющих свои следы в создаваемых текстах» [14, с. 107].

Необходимо подчеркнуть, что область применения результатов политической коммуникации за последнее время претерпела существенные изменения и в той или иной форме распространилась на все сферы социально-гуманитарного знания, став неотъемлемым фрагментом исследования международной журналистики, теории кросс-культурной коммуникации, политического менеджмента и имиджологии. Как отмечает М.Н. Синельникова, «в каждой из этих сфер обнаруживаются признаки политической коммуникации» [13, с. 42]. Проблема интерпретации политического имиджа за последнее время часто становится объектом научных изысканий, однако наибольший интерес к данному феномену проявляется именно в рамках политологии, и, как следствие, в политической лингвистике. Отдельное направление исследований, именуемое политической имиджологией, имеет своей целью реализацию теории и практики формирования имиджа политических деятелей и политических систем.

Согласно Т.Э. Гринбэрг, выделяются следующие функции политического имиджа, а именно: коммуникативная, номинативная функция, эстетическая и адресная [5, с. 25]. Коммуникативная и адресная функции политического имиджа реализуются посредством идиолекта того или иного политического деятеля в контексте его политического дискурса, определяя языковые особенности формирования его

политического имиджа в целом, что и будет рассмотрено ниже. То есть система индивидуальной дискурсивной стратегии политика в той или иной форме становится предметом изучения указанных выше научных дисциплин и неразрывно связана с понятием имиджа политика и способами его формирования, выходя за рамки только непосредственно вербального поведения.

Таким образом, языковая личность как система и своего рода «семантический фоторобот», по С.Г. Воркачеву, составляемый на основе мировоззренческих установок, ценностных приоритетов и поведенческих реакций, кроме непосредственно вербального, речевого поведения политика, включает в себя также и понятие политического имиджа. То есть вербальное поведение политика, особенности его идиолекта, должно изучаться в тесной связи со спецификой его имиджа, невербальной коммуникацией и способами его моделирования. Как отмечает М. Савинова, «80% информации о человеке рассказывают не слова, а невербальные средства коммуникации — мимика, жесты, позы, осанка, голос и внешний вид. Зная об этом, мировые политики часто сопровождают свою речь выразительными сигналами тела, чтобы добиться своих целей» [12].

В равной степени неотъемлемым фрагментом антропоцентрической парадигмы исследований в области политической лингвистики представляется также понятие речевого портрета политического деятеля, составляющего концепт «языковая личность». По мнению М.К. Цуциевой, речевой портрет следует трактовать как «совокупность речевых проявлений, действия языковой личности политика и общей совокупности его речевого поведения» [14, с. 107]. Таким образом, термин «речевой портрет» следует рассматривать как презентацию разноплановых уровней языковой личности, что и будет рассмотрено ниже в работе.

Как отмечает А.П. Чудинов, «основная функция политической речи — это изменение представлений адресата о политической реальности, своего рода переконцептуализация политического мира в сознании читателей и слушателей» [16, с. 26]. Политическая коммуникация языковой, или дискурсивной личности (в нашем случае действующего президента Франции Э. Макрона) актуализируется во французском политическом дискурсе, презентируя свои политические взгляды в ходе выступлений в средствах массовой информации, заявлений в прессе различного характера, обращений к гражданам страны в Елисейском дворце, во время обращений президента страны на тех ли иных информационных онлайн-платформах, в частности, конгломерата *Meta*), а также во время поездок по стране и в ходе теледебатов, за последние

десятилетия снискавших огромную популярность по Франции. Как отмечают Е.Ю. Галайда и В.В. Антонова, «средства массовой информации являются эффективными каналами для формирования стереотипов в обществе и для влияния на массовую аудиторию» [4, с. 26].

Таким образом, действующий президент Франции Э. Макрон транслирует в той или иной форме свои взгляды и убеждения, завоевывая, или наоборот, порой разочаровывая своих избирателей, что особенно отчетливо ощущается в контексте последних политических событий, когдa призывы Э. Макрона наращивать вооружение на непрерывной основе и осуществлять поставки оружия Украине, создав для этого специальный комитет, о чем им было объявлено в ходе конференции по завершению неформального саммита глав государств и Евросоюза), вызывали бурную волну протеста среди французов. Как отмечает французский политический обозреватель С. Брэ, «*La France entretient aujourd'hui comme hier une relation passionnelle avec la Russie: les Français adorent la Russie; mais adorent aussi la détester. C'est le cas au moins depuis les guerres napoléoniennes et l'alliance franco-russe de 1892. Dans le premier cas, la rancune est presque irrémédiable. Dans le deuxième, la nostalgie est parfaitement irrationnelle.* Et cette passion politique ambivalente a été nourrie par le général de Gaulle: il a établi avec l'URSS des relations bilatérales fondées sur les ambitions nationales plutôt que sur l'idéologie» — «Как и в прошлом, Франция весьма трепетно, страстно относится к России: с одной стороны, французы обожают Россию, с другой, обожают ее ненавидеть. Все это исходит от периода Наполеоновских войн и франко-российского союза 1892 г. В первом случае — появление ненависти неизбежно. Во втором случае ностальгия иррациональна. И эта “политическая амбивалентная” страсть была подпитана генералом де Голлем: он установил с СССР двусторонние отношения, базирующиеся на национальных амбициях больше, чем на идеологии» [20]¹.

Цель исследования — презентация языковой личности Э. Макрона в контексте последних политических событий, представленных в видеообращениях главы государства к французской нации и к мировому сообществу. **Задача работы** — анализ речевого портрета Э. Макрона с точки зрения реализации его коммуникативных функций, презентация понятия языковой личности политического деятеля как многогранного феномена, а также иллюстрация аспекта междисциплинарного диалога между языковознанием и политологией. В работе использованы следующие **методы**: метод анализа контекста при сборе практического материала, методы компонентного анализа, а также описательный метод.

¹ Здесь и далее перевод автора статьи.

Молниеносный карьерный взлет Э. Макрона на политический Олимп в значительной степени сопряжен с ярчайшим вербальным поведением французского политика, экспрессивностью его выступлений, интерактивностью его идиолекта, изобилующим, одной стороны, абстрактными понятиями, литературоцентричностью, устаревшими лексемами, латинизмами, итальянismами и англицизмами, а с другой стороны — использованием просторечной лексики, жаргонизмов и лексем разговорного регистра. Как отмечает Е.И. Пефтиев, незамедлительно после прихода к власти «он (Макрон. — Прим. П.Л.) незамедлительно заявил о новых стратегических инициативах во внутренней и внешней политике. Э. Макрон стал позиционировать себя как реформатор Евросоюза, стал “ходячей рекламой” либерализма, начал выступать за синтез технократии и популизма. В первые 100 дней своего президентства Э. Макрон пояснил свою позицию в отношениях с Россией: Франция не признает аннексию Крыма, выступает за конкретное применение Минских соглашений, что может быть свидетельством неприятия безрезультатных дискуссий. Согласно мнению *Le Monde*, в преддверии G20 Макрон сказал президенту Украины: «...будем жесткими с русскими (*exigeants*), но и вы должны быть безукоризненными (*irreprochables*)» [9, с. 107].

Как уже было отмечено выше, понятие политического имиджа акторов политической арены в равной степени, как и речевое поведение, составляет понятие «языковая личность». То есть специфика политического имиджа политика рассматривается в тесной связи с особенностями вербального поведения президента, что еще раз свидетельствует о многогранности понятия «языковая личность», своего рода «семантического фоторобота».

Говоря о политическом имидже Э. Макрона, приведем точку зрения как российских, так и французских экспертов и имиджмейкеров в области политической коммуникации. М. Савинова, эксперт в области политической имиджелогии российского Пятого канала, отмечает следующее: «В первую очередь мы видим, что Макрон очень хороший коммуникатор и прекрасный слушатель. Его жесты, как правило, это руки у лица и подбородка — они означают “я тебя очень внимательно слушаю”» [12]. Эксперты также отмечают, что Э. Макрон чрезвычайно внимателен к своему внешнему виду, что также является фрагментом его имиджевой стратегии. «Мы видим, что Макрон большое значение придает имиджевым факторам. Это частое поправление галстука, внимание к деталям одежды. Так что его задача — хорошо выглядеть, слушать внимательно и иногда навязывать свою точку зрения, но преимущественно очень внимательно слушать» [12].

Примечательно, что французские специалисты в области политической коммуникации обращают внимание на схожие черты в имидже Э. Макрона. Ришар Верли, советник в области коммуникативных технологий, отмечает следующее, критикуя Макрона за приверженность американской политической модели: *Macron est le président français qui recourt le plus aux codes anglo-saxons de la communication. Il met en scène sa vie publique, mais aussi des séquences de sa vie privée. Il accorde beaucoup d'importance à l'esthétique des photos officielles. Il est toujours dans une logique de séduction, à laquelle son jeune âge et son épouse contribuent. Son problème est que la société française n'est pas la société américaine* «Макрон — французский президент, чаще других деятелей прибегающий к англо-саксонскому стилю коммуникативного поведения. Он выставляет на показ как свою публичную жизнь, так и отголоски его личной жизни. Огромное внимание он уделяет также эстетике официальных фото. Он всегда очень соблазнителен, прекрасно выглядит, чему способствуют элементы его личной жизни, и, в частности, личность его супруги. Проблема Макрона в том, что французское общество — не американское» [24].

В свою очередь, М. Комина, советник по коммуникации и политической имиджелогии, анализируя непосредственно вербальное поведение Э. Макрона, отмечает, что *il réussit brillamment à moduler la complexité de son discours selon le public auquel il s'adresse, sans tomber dans le populisme lorsqu'il s'adresse aux Françaises et aux Français en général. De cette manière, il redonne à la fonction présidentielle la place particulière qu'elle doit occuper... En cela, il fait penser à Obama et nous permet d'oublier Hollande* «Ему (Макрону. — Прим. П.Л.) мастерски удается управлять, подстраивать свой витиеватый стиль политической коммуникации под аудиторию, избегая популизма. Таким образом, он занимает свою особую нишу. Это нам позволяет вспомнить Обаму (стиль политической коммуникации Б. Обамы. — Прим. П.Л.) и напрочь забыть об Олланде» [18].

Примечательно, что порой критики и эксперты в области политической коммуникации обвиняют Э. Макрона в излишней сложности, литературоцентричности, замысловатости стиля своей политической коммуникации. О специфике стиля его речевого поведения политолог и имидж-мейкер Бенуа Гайяр рассуждает в следующем ключе: *S'en sont suivis des épisodes dérangeants où il démontrait aux journalistes que la pensée complexe du président ne leur était pas accessible, notamment autour du terme “jupiterien” qu'il avait employé* «Имеют место весьма пикантные, “напрягающие” эпизоды, когда витиеватый, замысловатый ход мыслей президента, сложность его идиолекта не понятна

журналистам, как, например, термин “юпитерский”, относящийся к Юпитеру, однажды им употребленный» (в значении «властный». — Прим. П.Л.) [18].

Дискуссия. Результаты исследования

С целью репрезентации языковой личности и актуализации речевого портрета Э. Макрона, перейдем к анализу некоторых выступлений политика за 2022 г. Как отмечает французский специалист по политическому и коммуникационному менеджменту Марк Башоффнер, *«pour mener une communication stratégique durable qui convainque même les collaborateurs qui n'ont pas encore commencé chez vous, vous devez recourir à des médias à long terme»* — «для осуществления устойчивой стратегической коммуникации, которая поможет заручиться поддержкой сотрудников, которые еще не начали у вас работать, вы должны в долгосрочной перспективе прибегать к использованию различных средств массовых информаций» [18], что и осуществляется Э. Макроном, его имиджмейкерами и спичрайтерами. То же самое относится и к политической коммуникации, так как именно в своих выступлениях в СМИ различного характера и обращений к французскому народу, Э. Макрону удается и по сей день укреплять свои политические амбиции, господствуя на политическом Олимпе и виртуозно раз за разом побеждая своих двух незыблемых оппонентов — лидера ультраправого крыла, председателя партии «Национальное объединение» Марин Ле Пен и главу ультралевых формаций, руководителя партии «Непокоренная Франция» Ж.-Люка Меланшона.

Глобальная задача и универсальная стратегия президента любого государства — персузивная. Данная стратегия направлена на достижение такой цели политической коммуникации, как приход к власти и необходимость ее удержать. Рассмотрим несколько наиболее ярких, с нашей точки зрения, выступлений Э. Макрона, репрезентирующих языковую личность политика. Объединяющая их черта, обуславливающая выбор именно данных выступлений, — антироссийская риторика лидера французов, безжалостно пронизывающая весь его политический дискурс и проходящая «красной нитью» сквозь практически все его выступления 2022 г., отражающие современный политический контекст, а именно, военную операцию на Украине.

В своем обращении к французскому народу *Guerre en Ukraine: l'intégralité de l'allocution* («Война на Украине», полный текст речи президента Э. Макрона), опубликованном на официальном сайте президента Élysée.fr. в марте 2022 г., Э. Макрон отчаянно и ожесточенно критикует действия России, обвиняя лично президента российского государства, не вдаваясь при

этом в подробности, что вынудило российское руководство пойти на крайние меры и начать спецоперацию. Примечательно, что на протяжении всего видеообращения, как и в своих последующих выступлениях, президент употребляет именно лексему *guerre* «война», а не «специальная военная операция», с целью выставить Россию в нелицеприятном свете. Э. Макрон обвиняет Россию в нарушении Устава ООН, употребляя выражение *Violation de Charte de l'ONU*, и говорит о том, что *Poutine a bafoué la souveraineté ukrainienne* «Путин попирает суверенитет украинского народа», используя метафору [22]. В прямом значении глагол *bafouer* означает «издеваться», «глумиться».

Необходимо подчеркнуть, что процессу метафоризации в политическом дискурсе Э. Макрона отводится отдельная глобальная роль. Как отмечает Э.В. Будаев, концептуальные метафоры «актуализируются через языковые средства, используемые как для декларации идей авторов и заказчиков текстов, так и для формирования нужной картины мира у адресата» [1, с. 26.] Посредством метафоры Э. Макрон осуществляет модификацию политической модели мира, а также пытается управлять в той или иной форме сознанием своих избирателей. Употребление в своих выступлениях метафорических конструкций для Э. Макрона, как и для многих политических лидеров — жизненно важный ментальный инструмент. Как отмечает А.П. Чудинов, «метафора — это не средство украшения уже готовой мысли, а способ мышления, повседневная реальность языка» [17, с. 12].

Обвиняя целиком и полностью Россию в развязывании венного конфликта, Э. Макрон говорит о том, что *La Russie porte atteinte au territoire ukrainien* «Россия посягает на территориальную целостность Украины». С целью обвинить во всем Россию на вербальном уровне, фактически в своей вербальной атаке на Россию и на ее лидера в частности, французский политик использует выражение *porter atteinte* («узурпировать, посягать»). В равной степени ключевые позиции в рассматриваемом выступлении занимают лексемы *déterminer* «устанавливать», *détermination* «установление», *rassembler* «объединять», «собирать», иллюстрирующие желание Э. Макрона сплотить нацию в борьбе с воображаемым врагом, т.е. с Россией: *Nous répondrons à cette acte de guerre avec détermination et le sang-froid en imposant les sanctions* «Мы ответим на это военное вмешательство со всей твердостью и хладнокровием, наложив на России санкции» [22].

В своем выступлении на заседании 77-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН *Discours du Président Emmanuel Macron à l'Assemblée générale des Nations unies*

2022 в сентябре 2022 г. также значительная часть выступления президента Франции была посвящена критике России. Э. Макрон обвинил Россию в нарушении и подрыве стабильности на мировой арене, *déstabilisation de l'ordre mondial*. В его речи звучали следующие лексемы, отражающие отношение французского лидера к российскому государству: *Le 24 février dernier, la Russie, membre permanent du Conseil de Sécurité a rompu par un acte d'agression, d'invasion et d'annexion notre sécurité collective* «24 февраля 2022 г. Россия, постоянный член Совета Безопасности ООН, нарушила нашу коллективную безопасность посредством агрессии, захватнических действий и аннексии территорий» [Discours du Président Emmanuel Macron à l'Assemblée générale des Nations unies 2022]. Обличая Россию, Э. Макрон добавляет, что *la Russie a délibérément violé la Charte des Nations Unis* «Россия преднамеренно нарушила Устав ООН». *La Russie a décidé d'ouvrir la voie aux autres guerres d'annexion: aujourd'hui en Europe, mais peut-être demain en Asie, en Afrique...* «Россия решила открыть путь новым захватническим войнам: сегодня в Европе, а завтра, возможно, в Азии и в Африке» [там же]. Также французский президент подчеркнул, что российское правительство совершило акт агрессии, обойдя стороной коллективную безопасность (*la sécurité collective*). Подобное вербальное поведение свидетельствует о нежелании Э. Макрона вникнуть и разобраться в текущем политическом контексте, а также говорит о беспрецедентном поведении лидера. По словам Э. Макрона, в случае, если Россия одержит победу, все мировое сообщество ожидает возврат к империализму и колониальной системе: *C'est un retour à l'art des imperialismes et des colonies. La France le refuse* «Это возврат к империализму и колониальной системе. Франция это категорически отвергает» [там же].

На протяжении всего выступления Э. Макрон употребляет такие выражения, как *des crimes de guerre commises pas la Russie, le cynisme du gouvernement russe* «военные преступления, совершенные Россией», «цинизм российского правительства». Лидер французов также говорит о попытке России предпринять передел мира, *tentative de partition du monde*, а также вскользь затрагивает ядерную тематику, говоря о том, что *prolifération nucléaire pourrait provoquer une nouvelle guerre froide* «распространение ядерного оружия может спровоцировать холодную войну». В данной речи встречаются также свойственные идиолекту лидера абстрактные понятия, сложные лексемы, отражающие специфику его политического дискурса и демонстрирующие пафосность его стиля, амбициозность, высокопарность и вызывающие ассоциации с сильной властью, как например: *oligarchie* «олигархия», *hégémonie* «гегемония», *ubuesque* «готескный». Следует отме-

тить, что подобная риторика может восприниматься как проявление авторитарного стиля управления, что может привести к дистанцированию от народа.

Таким образом, в своем выступлении на заседании Генеральной Ассамблеи ООН Э. Макрон из получасовой своей речи около 20 минут посвятил обвинениям в адрес России и ее критике. Подобная риторика свидетельствует, прежде всего, о безумном страхе Э. Макрона перед Россией, что отмечается, в частности, в ходе телепередач и политических шоу. С одной стороны, Э. Макрон в своих обращениях как к своему народу, так и к мировому сообществу, обвиняет Россию, а с другой стороны, заявляет, что «Россию не следует унижать»: *Dans un entretien accordé à la presse régionale, le 4 juin 2022, Emmanuel Macron a déclaré qu'il ne faut pas humilier la Russie pour que le jour où les combats cesseront, nous puissions bâtir un chemin de sortie par les voies diplomatiques* «В одном из своих интервью региональной прессе от 04 июня 2022 г. Э. Макрон заявил, что не нужно унижать Россию, потому что в тот день, когда все войны закончатся, мы сможем найти выход дипломатическим путём» [23]. В данной фразе французский лидер использует любимую им метафору *bâtir un chemin de sortie*, словно «построить дорогу к выходу». Данная метафорическая конструкция часто встречается в его выступлениях. Эта амбивалентность позиции, отсутствие четкой линии, проявляющаяся в его политическом дискурсе, разочаровывает французов и подрывает его избирательный электорат.

Следующая яркая речь Э. Макрона, репрезентирующая его языковую личность и иллюстрирующая антироссийскую риторику политика — его выступление в ходе пресс-конференции по завершению встречи Европейского совета 21 октября 2022 г. [21]. Как и в ходе своего выступления на Генеральной Ассамблее ООН, одной из ключевых характеристик его политического дискурса является призыв французов к всеобщей солидарности и сплоченности с целью противостояния российским захватническим действиям. Э. Макрон использует такие лексемы, свойственные его вербальному поведению, как *mobilisation* «мобилизация», *solidarité financière* «финансовая солидарность», *collectivité* «общность», «коллектив», *détermination* «решимость», «целеустремлённость», *unité* «единство»: *Nous devons nous organiser collectivement avec toute détermination pour soutenir l'Ukraine* «Мы полны решимости и должны на коллективной основе, сообща поддержать Украину» [21].

Одной из основных тем выступления политика в ходе данной пресс-конференции стала «газовая» проблематика. Используя в том числе невербальные средства политической коммуникации, свойственные его политическому имиджу, со всей экспрессией и

присущим ему ораторским талантом лидер французов на протяжении всего своего выступления обвинял Россию в «спекулировании газовой темой», широко используя при этом метафору и все функции данного когнитивного феномена, а именно, коммуникативную, персузивную, изобразительную, популяризаторскую и побудительную: *La Rusie a decide d'utiliser le gaz comme un instrument de guerre menant un jeu de spéculation* «Россия решила использовать газ как инструмент ведения войны, играя, по сути, в “спекуляцию газом”» [21]. Поведение России Э. Макрон определяет как *comportement spéculatif de Russie*, что в дословном переводе означает «спекулятивное поведение России» [там же].

Приведём также показательные примеры вербального поведения Э. Макрона, позволяющие сделать вывод об особенностях его языковой личности, имевшие место в произнесенной им речи в г. Котону в Бенине в летом 2022 г. Данное выступление было широко освещено и на портале Inosmi.ru: «Макрон обвиняет Россию во всех бедах ЕС — инфляции, кризисе в энергетике и дефиците продовольствия... Действия Москвы он объясняет “имperialизмом” со стороны государства, не желающего перестать быть “колониальной империей”. Занятно, что эти заявления Макрон сделал в Бенине, бывшей французской колонии» [inosmi.ru].

В данном выступлении Э. Макрон говорит о том, что Россия развязала «новый тип мировой гибридной войны»: *La Russie a déclenché un nouveau type d'une guerre mondiale hybride... La Russie a décidé d'envrir un pays voisin pour y défendre ses intérêts. C'est la guerre impérialiste continentale contre l'Ukraine... La formation, l'alimentation, l'énergie étaient les instruments militaires mises en service* «Россия развязала новый тип мировой гибридной войны... Россия решила поработить (за-воевать) соседнее государство, чтобы защитить, отстоять свои интересы. Это настоящая империалистическая война против Украины. Образование, продукты питания, энергетика — все это “военные инструменты” России, которые она использует» [19]. Как и в предыдущих своих выступлениях, Э. Макроном широко используется метафора с целью реализации персузивной функции, а именно: *Russie devra trouver le chemin de la raison* «Россия должна найти разумный выход из сложившейся ситуации», дословно слово-сочетание *le chemin de la raison* означает «путь разума»; *La formation, l'alimentation, l'énergie étaient les instruments militaires...* дословно «сфера образования, питания, энергетики стали военными инструментами России» [там же]. В свою очередь, интернет-платформа inosmi.ru переводит данную фразу Э. Макрона, используя лексему «шантаж»: «Шантаж Москвы в области энергетики и продуктов питания» [inosmi.ru]. Выступление

комментируется изданием следующим образом: «Если верить Макрону, Россия под управлением Владимира Путина сделала оружие и из информации, и из энергии, и из продуктов питания. Все эти три сферы стали “военными инструментами”, поставленными на службу империалистической войне против Украины» [там же].

Также с целью иллюстрации якобы имеющей место манипуляции со стороны России, Э. Макрон употребляет метафорическую конструкцию *régler le robinet*, дословно «закрутить кран», подразумевая, что Россия «вертит» Европой как пожелает в рамках сложившейся ситуации в газовой отрасли. В равной степени в данном выступлении имеет место аргумент к авторитету (Э. Макрон цитирует А. Камю и ссылается на него). Данное явление, часто встречающееся в обращениях Э. Макрона к гражданам страны, также характеризует речевой портрет французского лидера и детерминирует его языковую личность. С целью ужаснуть мировое сообщество Россией и выставить Россию настоящим агрессором, французский лидер использует такие глаголы, как *envahir* «завоевывать», «захватывать», а также такие колоритные эпитеты лексемы «война», как *une guerre mondiale hybride, la guerre (война) impérialiste continentale* «мировая гибридная война», «империалистическая континентальная война» [19] с целью акцентирования внимания на том, что Россия посягает на целые континенты.

Заключение

Примеры рассмотренных выступлений Э. Макрона в 2022 г., насквозь пронизанные антироссийской риторикой, позволяют препрезентировать языковую личность одного из самых влиятельных европейских политиков. Коммуникативный и ораторский талант, артистичность, патетика, экспрессия выступлений, изобилующих метафорическими конструкциями, иллюстрирующими такие основные функции метафоры, как популяризаторская, побудительная и эстетическая, отчетливо препрезентируют речевой портрет Э. Макрона и оставляют языковедам почву для анализа всех уровней его языковой личности. Умение жонглировать разнообразными лексемами и разными регистрами языка (от литературоцентричности до просторечных лексем, от устаревших, витиеватых формулировок, аргумента к авторитету, явлений прецедентности и обилия фразеологизмов до жаргонизмов) обуславливает многогранность языковой личности этого яркого европейского политика. Интерактивность его выступлений, колоритность стиля, отсутствие эффекта проглатывания слов (что, например, было свойственно Ф. Олланду), прекрасная дикция наравне с мастерским использованием

всего арсенала средств невербальной коммуникации характеризуют языковую личность Э. Макрона, делают его политический имидж запоминающимся,

Литература

1. *Будаев Э.В.* Зооморфные метафоры в оппозиционном дискурсе белорусских телеграм-каналов [Текст] / Э.В. Будаев // Политическая лингвистика. — 2022. — № 2. — С. 25–34.
2. *Воркачев С.Г.* Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление и антропоцентрические парадигмы в языкоznании [Текст] / С.Г. Воркачев // Филологические науки. — 2021. — № 1. — С. 64–72.
3. Выступление Макрона на заседании Генеральной Ассамблеи ООН. Discours du Président Emmanuel Macron à l'Assemblée générale des Nations unies 2022 [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.youtube.com/watch?v=IS30ajdEi6E> (дата обращения: 17.11.2022).
4. *Галайда Е.Ю.* Роль лексики в формировании стереотипов в текстах теленовостей на примере освещения украинского конфликта [Текст] / Е.Ю. Галайда, В.В. Антонова // Политическая лингвистика. — 2022. — № 1. — С. 20–26.
5. *Гринберг Т.Э.* Политические технологии [Текст]: учеб. пособие / Т.Э. Гринберг. — М.: Аспект Пресс, 2018. — 272 с.
6. *Данилина Д.Д.* Политическая риторика как научное направление [Текст] / Д.Д. Данилина // Вестник Московского университета. Серия 21 «Управление (государство и общество)». — 2005. — № 2. — С. 88–106.
7. *Караулов Ю.Н.* Русский язык и языковая личность [Текст] / Ю.Н. Караулов. — М.: Изд-во ЛКИ, 2010. — 264 с.
8. *Маслова В.А.* Современные направления в лингвистике [Текст] / В.А. Маслова. — М.: Академия, 2008. — 272 с.
9. *Пефтиев Е.И.* Специфика идиолекта Макрона в контексте его политической деятельности [Текст] / Е.И. Пефтиев, Е.И. Бойчук // Верхневолжский филологический вестник. — 2020. — № 3. — С. 104–112.
10. Пресс-конференция президента Франции Эммануэля Макрона по завершению заседания Европейского совета 21/10/2022. Conférence de presse du Président Emmanuel Macron à l'issue du Conseil européen [Электронный ресурс]. — URL: https://www.youtube.com/watch?v=sJzNJsK2_HI (дата обращения: 17.11.2022).
11. «Россия является одной из последних колониальных империй» — таково обвинение Макрона, брошенное из Бенина» [Электронный ресурс]. — URL: <https://inosmi.ru/20220728/kolonializm-255237232.html> (дата обращения: 17.11.2022).
12. *Савинова М.* О чём говорят жесты политиков: Эммануэль Макрон [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.5-tv.ru/tablet/398344/ocem-govorat-zesty-politikov-emmanuel-makron> (дата обращения: 17.11.2022).
13. *Синельникова М.Н.* Политическая лингвистика: координаты междисциплинарности [Текст] / М.Н. Синельникова // Политическая лингвистика. — 2009. — Вып. 4. — С. 41–46.
14. *Цуциева М.К.* Языковая личность политика как динамический феномен дискурса и текста [Текст] / М.К. Цуциева // Проблемы языкоznания и теории коммуникации. — 2013. — С. 104–108.
15. *Чудинов А.П.* Очерки по современной политической метафорологии [Текст]: монография / А.П. Чудинов. — Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2013. — 176 с.
16. *Чудинов А.П.* Спортивная метафора в современном российском политическом дискурсе [Текст] / А.П. Чудинов // Вестник ВГУ. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». — 2001. — № 2. — С. 26–31.
17. *Чудинов А.П.* Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации [Текст]: монография / А.П. Чудинов. — Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т. 2003. — 248 с.
18. *Bachofner M.* Que-ce que la communication stratégique? [Электронный ресурс]. URL: <https://cleverclipstudios.com/fr-ch/blog/qu-est-ce-que-la-communication-strategique> (дата обращения: 17.11.2022).
19. *Bénin*: «La Russie a commencé au fond un nouveau type d'une guerre hybride». Macron accuse la Russie d'être «l'une des dernières puissances impériales coloniales» [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=AZo3MINJBbQ&t=82s> (дата обращения: 17.11.2022).
20. *Bret C.* Entre russophilie et russophobie, le cœur de la France balance [Электронный ресурс]. URL: <https://www.slate.fr/story/186281/france-russie-relations-passion-raison-strategie-diplomatique> (дата обращения: 17.11.2022).
21. Conférence de à l'issue du Sommet informel des chefs d'État et de gouvernement de l'Union européenne — YouTube [Электронный ресурс]. URL: <https://m.youtube.com/watch?v=ftQSNYSWf6g> (дата обращения: 17.11.2022).
22. Guerre en Ukraine: l'intégralité de l'allocution d'Emmanuel Macron [Электронный ресурс]. URL: https://www.youtube.com/results?search_query=l%27allocution+de+macron+contre+la+russie (дата обращения: 17.11.2022).
23. La redaction de TF1Info. Quand la TV russe se moque des appels d'Emmanuel Macron à Vladimir Poutine [Электронный ресурс]. URL: <https://www.tf1info.fr/international/video-quand-la-tv-russe-se-moque-des-appels-d-emmanuel-macron-2222228.html> (дата обращения: 17.11.2022).
24. *Werly R.* La communication de Macron décryptée [Электронный ресурс]. URL: <https://www.letemps.ch/monde/communication-macron-decryptee> (дата обращения: 17.11.2022).

References

1. Budaev E.V. Zoomorfnye metafory v oppozitsionnom diskurse belorusskikh telegram-kanalov // Politicheskaya lingvistika. 2022. № 2. S. 25–34.
2. Vorkachev S.G. Lingvokul'turologiya, yazykovaya lichnost', kontsept: stanovlenie i antropotsetricheskie paradigmy v yazykoznaniyu // Filologicheskie nauki. 2021. № 1. S. 64–72.
3. Vystuplenie Makrona na zasedanii General'noy Assamblei OON. Discours du Président Emmanuel Macron à l'Assemblée générale des Nations unies 2022 [Elektronnyy resurs]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=IS30ajdEi6E> (data obrashcheniya: 17.11.2022).
4. Galayda E.Yu., Antonova V.V. Rol' leksiki v formirovaniu stereotipov v tekstakh telenovostey na primere osveshcheniya ukrainskogo konflikta // Politicheskaya lingvistika. 2022. № 1. S. 20–26.
5. Grinberg T.E. Politicheskie tekhnologii. Uchebnoe posobie. Aspekt Press, 2018. 272 s.
6. Danilina D.D. Politicheskaya ritorika kak nauchnoe napravlenie. Vestnik moskovskogo universiteta. Seriya 21 «Upravlenie (gosudarstvo i obshchestvo)». 2005. № 2. S. 88–106.
7. Karaulov Yu.N. Russkiy yazyk i yazykovaya lichnost'. M.: Izdatel'stvo LKI, 2010. 264 s.
8. Maslova V.A. Sovremennye napravleniya v lingvistike. M.: Akademiya, 2008. 272 s.
9. Peftiev E.I., Boychuk E.I. Spetsifika idiolektta Makrona v kontekste ego politicheskoy deyatel'nosti // Verkhnevolzhskiy filologicheskiy vestnik. 2020. № 3. S. 104–112.
10. Press-konferentsiya prezidenta Frantsii Emmanuely Makrona po zaversheniyu zasedaniya Evropeyskogo Soveta 21/10/2022. Conférence de presse du Président Emmanuel Macron à l'issue du Conseil européen [Elektronnyy resurs]. URL: https://www.youtube.com/watch?v=sJzNJsK2_HI (data obrashcheniya: 17.11.2022).
11. «Rossiya yavlyatsya odnoy iz poslednikh kolonial'nykh imperiy» — takovo obvinenie Makrona, broshennoe iz Benina»

врезающимся в память и иллюстрируют междисциплинарный диалог между лингвистикой и политологией.

[Elektronnyy resurs]. URL: <https://inosmi.ru/20220728/kolonalizm-255237232.html> (data obrashcheniya: 17.11.2022).

12. Savinova M. O chem govoryat zhesty politikov: Emmanuel' Makron [Elektronnyy resurs]. URL: <https://www.5-tv.ru/tabloid/398344/ocem-govorat-zhesty-politikov-emmanuel-makron> (data obrashcheniya: 17.11.2022).
13. Sinel'nikova M.N. Politicheskaya lingvistika: koordinaty mezhdistsiplinarnosti // Politicheskaya lingvistika. 2009. Vyp. 4. S. 41–46.
14. Tsutsieva M.K. Yazykovaya lichnost' politika kak dinamicheskiy fenomen diskursa i teksta. Problemy yazykoznaniya i teorii kommunikatsii. 2013. S. 104–108.
15. Chudinov A.P. Ocherki po sovremennoy politicheskoy metaforologii: Monografiya. Ekaterinburg: Ural.gos. ped. un-t, 2013. 176 s.
16. Chudinov A.P. Sportivnaya metafora v sovremennom rossiyskom politicheskem diskurse. Vestnik VGU. Seriya «Lingvistika i mezhkul'turya kommunikatsiya». 2001. № 2. S. 26–31.
17. Chudinov A.P. Metaforicheskaya mozaika v sovremennoy politicheskoy kommunikatsii: Monografiya /Ural.gos. ped. un-t. Ekaterinburg, 2003. 248 s.
18. Bachofner M. Que-ce que la communication strategique? [Elektronnyy resurs]. URL: <https://cleverclipstudios.com/fr-ch/blog/qu-est-ce-que-la-communication-strategique> (data obrashcheniya: 17.11.2022).
19. Bénin: «La Russie a commencé au fond un nouveau type d'une guerre hybride». Macron accuse la Russie d'être "l'une des dernières puissances impériales coloniales" [Elektronnyy resurs]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=AZo3MINJBbQ&t=82s> (data obrashcheniya: 17.11.2022).
20. Bret C. Entre russophilie et russophobie, le c ur de la France balance [Elektronnyy resurs]. URL: <https://www.slate.fr/story/186281/france-russie-relations-passion-raison-strategie-diplomatique> (data obrashcheniya: 17.11.2022).
21. Sonférence de à l'issue du Sommet informel des chefs d'État et de gouvernement de l'Union européenne — YouTube [Elektronnyy resurs]. URL: <https://m.youtube.com/watch?v=ftQSNYSWf6g> (data obrashcheniya: 17.11.2022).
22. Guerre en Ukraine: l'intégralité de l'allocution d'Emmanuel Macron [Elektronnyy resurs]. URL: https://www.youtube.com/results?search_query=l%27allocution+de+macron+contre+la+russie (data obrashcheniya: 17.11.2022).
23. La redaction de TF1Info. Quand la TV russe se moque des appels d'Emmanuel Macron à Vladimir Poutine [Elektronnyy resurs]. URL: <https://www.tf1info.fr/international/video-quand-la-tv-russe-se-moque-des-appels-d-emmanuel-macron-2222228.html> (data obrashcheniya: 17.11.2022).
24. Werly R. La communication de Macron decryptée [Elektronnyy resurs]. URL: <https://www.letemps.ch/monde/communication-macron-decryptee> (data obrashcheniya: 17.11.2022).

